

Gall Bladder Removal Surgery

Surgery to remove your gall bladder is called **cholecystectomy**. The gall bladder is on the right side of your upper abdomen. The gall bladder may need to be removed when there are stones in it or in the duct leading from the gall bladder. The stones may cause swelling or infection.

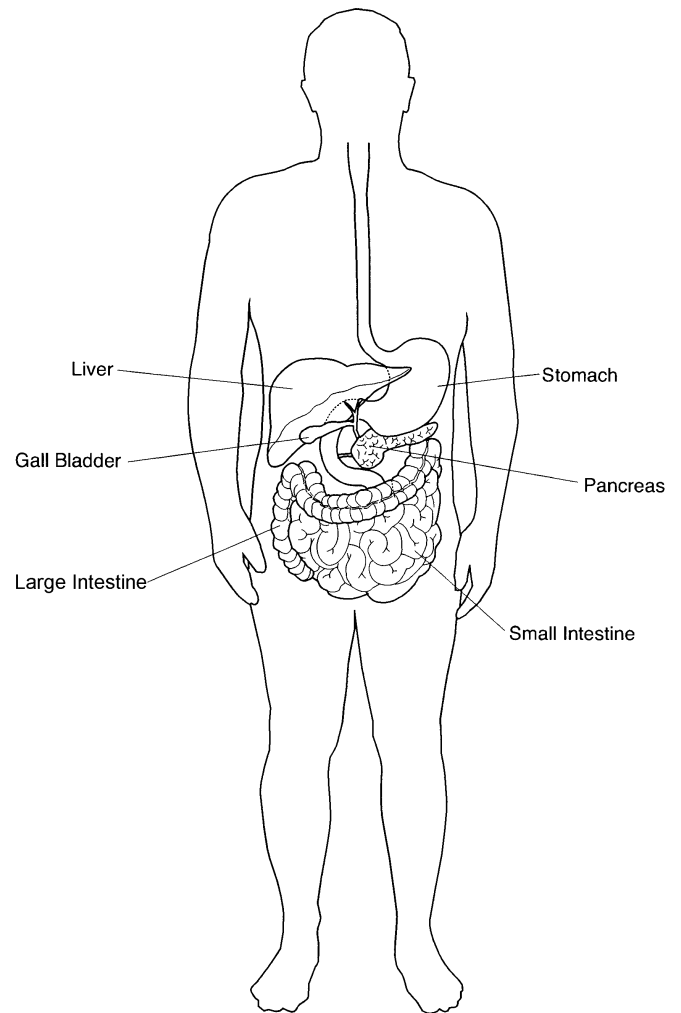
There are two ways to do this surgery. Ask your doctor which way your surgery will be done.

- **Laparoscopic gall bladder removal surgery**

3 or 4 small incisions are made in the abdomen. The doctor uses a camera and tools through the incisions to remove the gall bladder. With this type of surgery, you may recover faster, have less pain, less scarring and fewer wound problems. Often you will go home within 24 hours after surgery.

- **Open gall bladder removal surgery**

A larger incision is made below the ribs on the right side of the abdomen. The doctor works through this incision to remove the gall bladder. You may stay in the hospital for up to 3 days after surgery.



담낭 제거 수술

담낭을 제거하는 수술을 **담낭 절제술**이라고 부릅니다. 담낭은 복부 위 오른쪽에 있습니다. 작은 돌맹이들이 담낭 안이나 담낭에서 나오는 관에 막혀 있으면 담낭을 제거해야 합니다. 이런 돌맹이들은 담낭을 붓게하거나 염증을 일으킵니다.

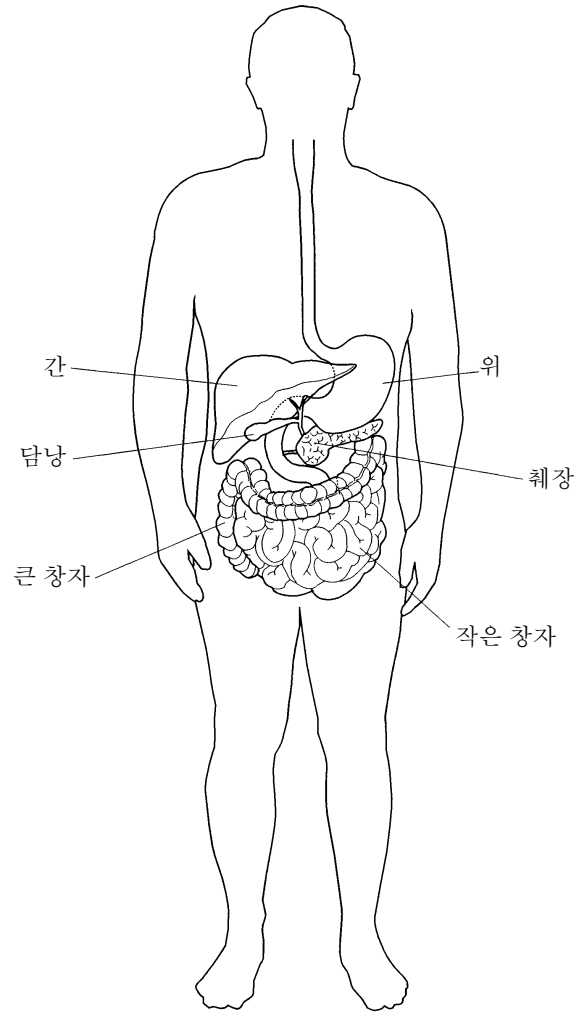
수술 방법은 기본적으로 두 가지가 있습니다. 어떤 방법이 좋은지 의사와 상의하십시오.

• 복강경 담낭 제거 수술

배에 3 개에서 4 개의 작은 절개를 합니다. 의사는 작은 절개들을 통하여 카메라와 툴을 사용하여 담낭을 제거합니다. 이런 방식의 수술은 회복이 빠르고 통증도 적으며, 겹도 덜 나고, 상처 문제도 적습니다. 보통 수술 후 24 시간 안에 집에 갈 수 있습니다.

• 개복 담낭 제거 수술

복부 오른쪽 갈비 뼈 밑으로 크게 한 번 절개합니다. 의사는 이 절개 부위 사이로 담낭을 제거합니다. 어쩌면 하루 입원해야 할 경우도 있습니다.



To Prepare

- Tell your doctor all the medicines you are taking. Be sure to include any prescription or over the counter medicines, vitamins and herbs.
- You may be told **not to take any aspirin or ibuprofen** a few days before your surgery.
- Ask your doctor if you are to take any of your medicines the morning of your surgery. If so, take with small sips of water only.
- Do not eat or drink anything, including water, after midnight the night before your surgery.
- If you have any allergies to medicines, foods or other things, tell the staff before your surgery.

During Surgery

- You will wear a hospital gown.
- An IV (intravenous) tube or catheter is put into a vein in your arm for giving medicine and fluids.
- You are taken on a cart to the surgery room. You are helped onto the surgery table. A belt may be put over your legs for your safety.
- You will be given medicine so you will sleep through the surgery. The medicine is given through the IV or by using a face mask.
- Your abdomen is cleaned and sheets are put over you to keep the area clean.
- The incision(s) are made.
- Your gall bladder is removed.
- The incision(s) are closed with stitches, staples or special tapes called steri strips.
- A bandage is put over the stitches or staples.

검사 전 준비

- 복용하고 있는 모든 약들을 의사에게 미리 말하십시오. 처방약은 물론 비처방약, 비타민, 허브(한약 포함) 등도 모두 포함시키십시오.
- 수술 전에 몇 일 동안 **아스피린 또는 이부프로펜을 복용하지 말라고** 의사가 지시할 수도 있습니다.
- 수술 받는 날 아침에 평소 복용하는 약들을 먹어야 하는지 의사에게 물어보십시오. 괜찮다고 하면 물을 약간만 마셔 약을 삼키십시오.
- 수술 전 자정 이후에는 물을 포함하여 아무 것도 먹거나 마시면 안됩니다.
- 약이나 음식 또는 그밖에 다른 물질에 알레르기가 있으면 수술 전에 의료진에게 말씀하십시오.

수술 중

- 병원 가운을 입습니다.
- 약과 액을 혈관을 통하여 주입하기 위하여 IV(정맥) 튜브나 카테테르를 팔에 부착합니다.
- 카트에 누워 수술실로 옮겨집니다. 수술대에 올려집니다. 환자의 안전을 위하여 벨트로 다리를 묶을 것입니다.
- 마취제가 투입되면 수술 내내 수면하게 됩니다. 마취제는 IV 를 통하여 또는 안면 마스크로 투여됩니다.
- 복부를 닦아내고 수술 부위를 청결하게 유지하기 위하여 가운을 환자 위에 덮습니다.
- 복부를 절개합니다.
- 담낭을 제거합니다.
- 절개한 부분은 스티치, 스테이플 또는 스테리 스트립(steri-strip)이라고 부르는 특수 테이프를 이용하여 봉합합니다.
- 스티치나 스테이플 위에 반창고를 부칩니다.

After Surgery

In the Hospital

- You are taken to the recovery room where you are watched closely until you wake up and are doing well.
- Your breathing, blood pressure and pulse are checked often.
- Your doctor will talk to you about your surgery.
- Medicines given during the surgery will make you sleepy. If you are going home the day of your surgery, you will need to have an adult family member or friend take you home for your safety.
- If you have the large incision, you will be taken to your hospital room. You may have a drain in place near your incision. This will be checked and emptied by the nursing staff. Often the drain is removed before you leave the hospital.

At Home

- Rest. Increase your activity each day.
- Take your medicines as directed by your doctor.
- Call your doctor to schedule a follow-up visit.
- **You can take a shower 2 days after your surgery. Do not** take a tub bath for one week after your surgery.
- If you have a bandage over your incision, it will be removed after the second day. You do not need to replace the bandage unless you were told to do so by your doctor or nurse. The nurse will teach you to change the bandage if needed. **If you have steri strips** over your incision, leave them alone. They should fall off on their own in 7 to 10 days.

수술 후

병원 안에서

- 환자는 수술 후 회복실로 옮겨져 마취에서 깨어날 때까지 관찰될 것입니다.
- 호흡과 혈압 그리고 심장박동을 자주 짚 것입니다.
- 수술 결과에 대하여 의사가 알려줄 것입니다.
- 수술 중에 투여된 약 기운 때문에 졸리울 것입니다. 검사가 끝난 후 가족이나 친구가 환자를 집으로 데리고 가야 합니다.
- 절개 부위가 크면, 입원실로 들어갑니다. 액이 나오는 것을 받아내기 위하여 절개 부위에 튜브를 부착합니다. 간호사가 확인하고 필요하면 비웁니다. 튜브는 퇴원하기 전에 제거됩니다.

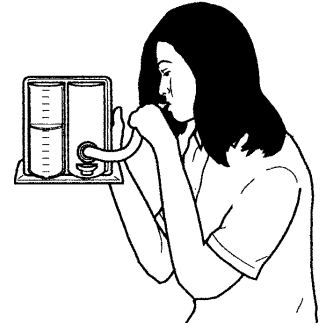
집에서

- 안정하십시오. 매일 활동을 늘리십시오.
- 의사가 지시한대로 약을 복용하십시오.
- 후속 방문을 위하여 의사에게 전화하십시오.
- **수술 2 일 후부터 샤워를 해도 됩니다.** 수술 후 1 주일 동안 욕조 목욕을 삼가하십시오.
- 부위에 반창고를 붙였으면, 둘 째 날에 제거될 것입니다. 의사나 간호사의 별도 지시가 없는 한 반창고를 교환할 필요가 없습니다. 필요하면 반창고를 어떻게 교환하는지 간호사가 보여줄 것입니다. 스테리 스트립을 이용하여 봉합하였으면 그대로 놔두십시오. 저절로 떨어집니다.

- Neck or shoulder pain after the laparoscopic surgery is common from the air that was put into your abdomen during surgery. Rest and use heat on your shoulder to ease the pain. Raise your head and shoulders up on several pillows.
- It may be hard for you to have a bowel movement after surgery. Walking and eating high fiber cereals, beans, vegetables and whole grain breads will help. Drinking prune juice may also help.
- You may be taught to do deep breathing and coughing exercises to keep you from getting a lung infection after surgery. Deep breathe and cough every hour while you are awake and if you wake up during the night. Use a pillow or folded blanket over your incision for support when you deep breathe and cough.



Coughing



Incentive Spirometer

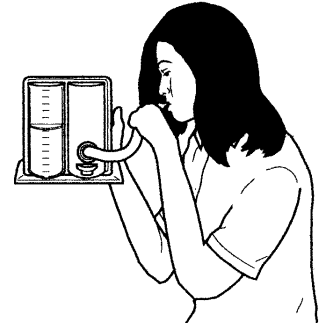
- **Do not** lift objects over _____ pounds for _____ days.
- **Do not** drive until your doctor tells you that you can. Be sure you are no longer taking prescription pain medicine when you start driving.
- Talk to your doctor or nurse about other activity limits, such as returning to work or walking up stairs.

- 복강경 수술 할 때 복부에 공기를 넣기 때문에 수술 후 목과 어깨에 흔히 통증이 있습니다. 안정을 취하고 어깨에 열을 가해주면 통증이 좀 가라앉습니다. 베개를 서너 개 뒤에 대어 머리와 어깨를 위로 받치십시오.
- 수술 후 대변을 보기가 힘들 수 있습니다. 견고 고섬유질 시리얼, 콩, 채소, 곡물 빵 등을 먹으면 도움이 될 것입니다. 자두 주스를 마셔도 도움이 됩니다.

- 수술 후 폐 감염을 예방하기 위하여 심호흡을 하고 기침 운동을 하라는 지시를 받을 것입니다. 깨어 있을 때 매 시간마다 심호흡과 기침을 하고 밤에 자다가도 깨면 하십시오. 절개 부위에 베개나 접은 담요를 사용하여 심호흡이나 기침을 할 때 절개 부위에 대십시오.



기침하기



강화 폐활량계

- _____ 파운드 이상되는 물체를 최소한 _____ 일 동안은 **들지 마십시오.**
- 의사가 괜찮다고 할 때까지 운전을 **하지 마십시오.** 운전을 시작 할 때는 더 이상 진통제를 복용하지 않도록 하십시오.
- 언제 직장으로 돌아갈 수 있는지 또는 계단을 오르 내릴 수 있는지 등 활동의 제한에 관하여 의사나 간호사와 상담하십시오.

Call your doctor **right away** if you have:

- Pain in your abdomen or shoulder area that does not go away or gets worse
- Increased redness, bruising or swelling
- A fever over 101 degrees F
- Vomiting
- Chills, a cough, or you feel weak and achy
- Skin that is itchy, swollen skin or has a rash
- Trouble having a bowel movement or have diarrhea often

Call 911 **right away** if:

- Your incisions come apart or you start bleeding.
- You have trouble breathing all of a sudden.
- You have chest pain.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

다음과 같은 경우 의사에게 **즉시** 연락하십시오:

- 복부나 어깨 통증이 좀처럼 가시지 않거나 더 악화된다
- 부위가 더 빨갛게 되거나, 멍이 들거나 부었다
- 38°C (101°F) 이상의 열
- 구토
- 오한, 기침 또는 힘이 없고 쭈신다
- 피부가 가렵고, 부었거나 발진이 생겼다
- 대변 보는데 문제가 있거나 자주 설사를 한다

다음과 같은 경우 911 에 **즉시** 연락하십시오:

- 절개 부위가 벌어졌거나 피가나기 시작한다.
- 갑자기 숨을 쉴 수 없다.
- 가슴 통증이 있다.

궁금한 점이나 염려되는 점이 있으면 의사나 간호사와 상담하십시오.

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

Gall Bladder Removal Surgery. Korean